



Č.j.: STC/003268/ÚSGŘ/2026  
JID: R\_STCSPS\_0117116

## Dohoda o vypořádání bezdůvodného obohacení

uzavřená ve smyslu ust. § 2991 a násl. zák. č. 89/2012 Sb. občanský zákoník  
(dále jen „OZ“), evidovaná u STC pod č. 030/PRU/2026  
(dále jen „tato dohoda“)

Smluvní strany:

### **Státní tiskárna cenin, s. p.**

se sídlem Růžová 943/6, Nové Město, 110 00 Praha 1  
zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl ALX, vložka 296  
zastoupený: **Ing. Ondřejem Hyršlem**, pověřeným výkonem funkce generálního ředitele  
IČO: 00001279  
DIČ: CZ00001279

(dále jen jako „**STC**“)

**a**

### **Skřivánek s.r.o.**

se sídlem Na dolínách 153/22, Podolí, 147 00 Praha 4 zapsána v obchodním rejstříku vedeném  
Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 232789  
zastoupená: **Annou Julií Skřivánkovou**, jednatelkou  
IČO: 60715235  
DIČ: CZ60715235

(dále jako „**poskytovatel**“)

(STC a poskytovatel společně dále jen „**smluvní strany**“ a každá z nich samostatně rovněž jen „**smluvní strana**“)

### **Preambule**

Vzhledem k tomu, že:

- a. STC objednala u poskytovatele překladatelské služby, a to objednávkou č. O260015 ze dne 19. 1. 2026 s plněním ve výši 78.700,- Kč bez DPH; tato objednávka byla ze strany poskytovatele potvrzena dne 19. 1. 2026 (dále jen jako „**Objednávka**“)
- b. poskytnutí překladatelských služeb proběhlo řádně s tím, že STC dne 4. 2. 2026 řádně uhradila cenu odpovídající skutečnému rozsahu poskytnutých služeb platbou v odpovídající výši;
- c. s ohledem na hodnotu plnění se na Objednávku vztahovala povinnost uveřejnění prostřednictvím registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejnění těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“), ve znění pozdějších předpisů;



# STC

- d. při dodatečné kontrole STC bylo zjištěno, že překladatelské služby byly ze strany poskytovatele plněny před uveřejněním Objednávky prostřednictvím registru smluv;
- e. že poskytovatel vystavil fakturu (daňový doklad) č. 265000621 na cenu 57.400,- Kč bez DPH, odpovídající skutečnému rozsahu plnění uvedenému pod bodem b. této preambule, a STC cenu 57.400,- Kč bez DPH řádně uhradila rovněž před uveřejněním Objednávky prostřednictvím registru smluv;
- f. smluvní strany již plnily v souladu s Objednávkou, vznikla mezi smluvními stranami sporná práva a povinnosti, které je potřeba touto dohodou upravit, zejména vypořádat vzniklé bezdůvodné obohacení;

uzavírají smluvní strany tuto Dohodu, kterou v souladu s § 1903 OZ upravují vzájemná práva a povinnosti, a to způsobem, jak je v této Dohodě dále sjednáno:

## **Článek I.**

1. Smluvní strany se tímto dohodly na narovnání bezdůvodného obohacení dle bodu d. a e. preambule této Dohody tak, že STC si ponechá poskytnuté plnění dle Objednávky a poskytovatel si ponechá částku 57.400,- Kč bez DPH, čímž budou vzájemné pohledávky z plnění výše uvedené Objednávky započteny beze zbytku. Plnění poskytnutá STC dle bodu d. preambule odpovídají uhrazenému peněžitému plnění poskytnutému STC poskytovatelem dle bodu e. preambule.
2. Každá ze smluvních stran prohlašuje, že se neobohatila na úkor druhé smluvní strany a jednala v dobré víře.

## **Článek II.**

Smluvní strany shodně konstatují, že po splnění závazku uvedeného v čl. I této Dohody budou veškeré jejich vzájemné závazky a pohledávky vyplývající z plnění Objednávky uvedeného v preambuli této Dohody zcela vypořádané a že nebudou mít z uvedených titulů vůči sobě navzájem žádných dalších nároků, pohledávek a závazků, resp. že se každý z účastníků jakýchkoli takových dalších případných pohledávek či jiných nároků vůči druhému účastníkovi této Dohody výslovně jejím podpisem vzdává. To neplatí v případě nároků z případné odpovědnosti za vady, záruky za jakost plnění či povinnosti náhrady škody související s předmětem plněním.

## **Článek III.**

### **Závěrečná ustanovení**

1. Vzájemná práva a povinnosti smluvních stran v této dohodě výslovně neupravená se řídí příslušnými právními předpisy, zejména OZ.
2. Měnit a doplňovat tuto dohodu lze pouze formou řádně očíslovaných písemných dodatků podepsaných všemi účastníky této dohody.
3. Pokud kterékoli ustanovení této dohody nebo jeho část je nebo se stane neplatným či nevynutitelným rozhodnutím soudu či jiného příslušného orgánu, nebude mít tato neplatnost či nevynutitelnost vliv na platnost či vynutitelnost ostatních ustanovení této dohody nebo jejích částí, pokud nevyplývá přímo z obsahu této dohody, že toto ustanovení nebo jeho část nelze oddělit od dalšího obsahu. V tomto případě se obě smluvní strany zavazují neúčinná a neplatná ustanovení nahradit novým ustanovením, které je svým účelem a hospodářským významem co nejbližší ustanovení této dohody, jež má být nahrazeno.
4. Strany tímto na sebe přebírají nebezpečí změny okolností a výslovně vylučují použití § 1765 a § 1766 Občanského zákoníku.



# STC

5. Smluvní strany uzavírají dohodu v dobré víře, vedeny poctivou snahou dosáhnout smírného mimosoudního řešení sporu s tím, že si nejsou vědomy, že by uzavřením této dohody obcházely zákon či jednaly proti dobrým mravům.
6. Poskytovatel bere na vědomí, že v souladu s ustanovením § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, bude tato dohoda uveřejněna STC v registru smluv.
7. Tato dohoda je vyhotovena v elektronické podobě, přičemž obě smluvní strany obdrží její elektronický originál opatřený kvalifikovanými elektronickými podpisy odpovědné osoby a opatřený kvalifikovaným elektronickým časovým razítkem podle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů. V případě, že tato dohoda z jakéhokoli důvodu nebude vyhotovena v elektronické podobě, bude sepsána a podepsána ve dvou vyhotoveních, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.
8. Smluvní strany prohlašují, že si dohodu přečetly, z jejich ustanovení rozumí, že tato dohoda vyjadřuje pravý a skutečný obsah jejich vůle a na důkaz toho k ní připojují své podpisy.
9. Nedílnou součástí této dohody je její příloha - objednávka č. O260015

Za STC:

V Praze dne

Za poskytovatele:

V Praze dne

.....  
**Ing. Ondřej Hyrší,**  
pověřený výkonem funkce generálního ředitele  
Státní tiskárna cenin, s. p.

.....  
**Anna Julie Skřivánková,**  
jednatelka  
Skřivánek s.r.o.